

Ulrike Wirth
USA

American Haikus
USA – The Residential College
Experience

Dance! Neon parties –
Fraternities' beer fountains
Oh, the sticky floor

Squirrel and chipmunk
Campus' furry denizens,
A million hideouts

Grizzly, fatty meal
Vegetables, meat and rice
Oh, deep-fried new diet!

Seasons come and go –
American Outdoor Wear,
You like your flip flops.

One floor, one shower,
brutal fights for hot water
But forty churches.

Pennsylvania,
Small town life, Walmart and me
Students wear track suits.

Deutsche Übersetzung
Amerikanische Haikus
USA – Eine Residenz-College
Erfahrung

Tanz! Neon Partys –
Bier Fontänen der Bruderschaften,
Oh, der klebrige Fußboden

Eich- und Streifenhörnchen
Die pelzigen Campusbewohner,
Eine Million Verstecke

Bruzzelnde, fettige Mahlzeit
Gemüse, Fleisch und Reis,
Oh, frittierte neue Ernährungsweise!

Jahreszeiten kommen und gehen,
Amerikanische Freizeitkleidung,
Du liebst deine Flip Flops.

Ein Stockwerk, eine Dusche,
brutale Kämpfe um heißes Wasser
Jedoch vierzig Kirchen.

Pennsylvania,
Kleinstadtleben, Walmart und ich
Studenten tragen Trainingsanzüge.